

## Sessão 13

### Lexicografia e Terminologia A

**098**

**PROPOSTA DE UM DICIONÁRIO PEDAGÓGICO PARA ESTUDANTES DE PORTUGUÊS COMO LÍNGUA ESTRANGEIRA.** *Igor da Silva Alves, Eduardo Silveira da Costa, Vilson Jose Leffa (orient.)* (UCPEL).

Um dos problemas no ensino do Português como Língua Estrangeira (PLE) tem sido a falta de dicionários pedagógicos, com ênfase não apenas nos aspectos receptivos da língua (escuta e leitura) mas também nos aspectos produtivos (fala e escrita). Este trabalho descreve a proposta de um dicionário pedagógico em suporte eletrônico. A metodologia consistiu no levantamento das palavras e expressões mais frequentes da língua portuguesa e na definição dos critérios para a estrutura do verbete, que deve incluir, além da definição, explicações e exemplos de uso, ilustrações dos termos mais frequentes e informações culturais. Os resultados, embora iniciais, levam às seguintes conclusões: (1) os recursos do suporte eletrônico podem ser usados para a análise automática das flexões de gênero e número e das desinências verbais de tempo e pessoa, facilitando a consulta; (2) textos em mídia eletrônica podem ser acoplados ao dicionário para uma consulta rápida, interferindo menos no processo da leitura; (3) expressões idiomáticas e mesmo frases inteiras, como advérbios, podem ser detectados pelo sistema; (4) por ser um sistema aberto, o dicionário permite o trabalho colaborativo de vários pesquisadores ao mesmo tempo, podendo ser rapidamente ampliado e melhorado. (PIBIC).